

CORPS DE VILLE

Espace Architecture La Cambre
FLAGEY
14.03 - 17.05.08



PHOTOGRAPHIE & ARCHITECTURE BIENNALE #2

En mars 2006 s'ouvrait la première édition de la biennale "Photographie et Architecture" de l'ISACF La Cambre autour du thème des "Traces". La seconde édition s'ouvre ce 14 mars 2008 avec 20 photographes sélectionnés, des collaborations avec la médiathèque de la Communauté Française, l'Ecole des Beaux-Arts de la ville de Nîmes, l'association "Les vingt ans de Nemausus" et l'asbl "Bruxelles nous appartient". La thématique de cette deuxième édition est "Corps de Ville". La manière d'associer "Corps" et "Ville" est volontairement énigmatique. "Corps de Ville" convoque à travers l'ambiguïté de ce mariage sémantique les innombrables perceptions qui permettent d'appréhender la ville et d'accéder à sa complexité, tant structurelle que représentative. Se défendant de toute volonté d'exhaustivité, "Corps de Ville" est en quête d'évocations informées et en appelle aux voix (voies) multiples pour que, complémentaires, elles activent tant que faire se peut la réalité polyphonique de la ville. Les photographes, belges et français, évoquent cette réalité polyphonique de la ville et témoignent des "manières" différentes qui permettent d'incarner ces voies multiples. M. MAWET

FOTOGRAFIE EN ARCHITECTUUR BIENNALE #2

In maart 2006 startte de eerste editie van de biennale "Fotografie en Architectuur" van het ISACF La Cambre rond het thema "Traces". De tweede editie opent op 14 maart 2008 met 20 geselecteerde fotografen en kwam tot stand in samenwerking met de mediathek van de Franse Gemeenschap, de school voor Schone

Kunsten van de stad Nîmes, de vereniging "Les vingt ans de Nemausus" en de vzw "Bruxelles nous appartient". Onderwerp van de tweede editie is "Corps de Ville". Een woordcombinatie die voor bijzonder veel interpretaties vatbaar is. Een bewuste keuze. Een opzettelijk dubbelzinnige titel die meteen verwijst naar de ontelbare perceptiemogelijkheden om een stad te bekijken en haar, zowel structurele als representatieve, complexiteit te doorgronden. "Corps de Ville" heeft niet de ambitie om een uitvoerig overzicht te brengen, maar gaat op zoek naar onderbouwde evocaties en boort – complementaire – bronnen (in alle betekenissen van het woord) aan in een poging om de ongreepbare polyfone realiteit van de stad te vatten. De Belgische en Franse fotografen brengen die polyfone realiteit van de stad voor hun lens en illustreren daarmee de ontelbare "manieren" om die werkelijkheid te duiden.

PHOTOGRAPHY AND ARCHITECTURE BIENNALE #2

ISACF La Cambre's launched its first "Photography and Architecture" biennale on the theme of "Traces" in March 2006. The second biennale opens on 14 March 2008 and will be featuring 20 selected photographers, collaborations with the French Community's multimedia library, the Nîmes School of Fine Art, the "Les vingt ans de Nemausus" association and non-profit-making organisation "Bruxelles nous appartient". The theme of this second exhibition is "Corps de Ville" (individually "corps" means body and "ville" means town or city", but a "corps de ville" was the governing body of a city. The association of "Corps" and "Ville" is deliberately enigmatic. The ambiguity of the semantic marriage within "Corps de Ville" conjures up countless perceptions for

understanding the city and accessing its structural and representative complexity. "Corps de Ville" is looking for informed evocations, appealing to its many voices and paths so that they activate the polyphonic reality of the city in a complementary way and to as great an extent as possible, and much more besides. The Belgian and French photographers taking part do indeed evoke this polyphonic reality of the city and show different ways of embodying the many paths within it.

(infos : +32 (0)2 640 96 96)